

**ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ КОМПЛЕКСНОЕ ЗАДАНИЕ I УРОВНЯ**  
**ПЕРЕВОД ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ТЕКСТА**  
**43.02.10 ТУРИЗМ**  
**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

Время, отводимое на выполнение задания – 1 час (академический = 45 минут)

Максимальное количество баллов – 10 баллов.

**Задача 1.** Выполнить письменный перевод текста с иностранного языка на русский.

**Условия выполнения задания:**

Задание по переводу текста с иностранного языка на русский состоит из перевода текста, содержание которого включает профессиональную лексику.

Перевод оформляется при помощи текстового редактора Microsoft Word и выдаётся на печать.

Требования к оформлению документа:

Шрифт - Times New Roman, размер шрифта -14.

Заглавные буквы в наименовании документа.

Выравнивание текста по ширине.

Межстрочный интервал (1,5 пт).

Поля документа (*верхнее – 1,5см; нижнее – 2,0см; левое – 2,5см; правое – 1,5см.*)

**Galapagos with Amazon Jungle**

Many of us look forward to our summer holidays all year. We can't wait to get away from our everyday lives, to visit new places, try new things, or just to relax and lie in the sun. How about hiking in rainforests, discovering the Amazon jungles and taking a luxurious cruise? If you are looking for adventures this is definitely the holiday for you!

Join us on this exciting adventure in the tropics and explore the world that time has forgotten. You will see the Amazon rainforest, as well as the Galapagos Islands. All travel expenses, excursions and most meals are included in the price.

**Day 1.** Arrival in Quito. Stay overnight in the capital city of Ecuador at a luxury hotel.

**Days 2-6.** We depart early and go by canoe into the jungle. Here we spend five days exploring the Amazon jungle on foot. We will have the chance to see hundreds of exotic and rare flowers, and we may also see endangered animals such as jaguars and the pink river dolphin.

**Day 7.** Quito. We spend the day sightseeing in the oldest city in South America. It is also a centre of education, and its university dates from 1586. You will have the opportunity to explore Quito's peaceful squares and many museums, including the Museum of Anthropology and the Municipal Museum of Art.

**Day 8.** Fly to the Galapagos Islands. Make sure to dress for the warm weather. There we meet our guide and go to Santa Cruz mountains by coach. We will see many plants, visit two caves, and enjoy lunch at a cozy country restaurant. After lunch we go to watch giant tortoises. Then we go to the Galapagos Hotel to have a rest and say hello to marine iguanas. In the afternoon we take a boat tour to enjoy picturesque views and take beautiful photos. We have dinner aboard our yacht.

**Days 9-14.** For the next six days we cruise around the islands.

**Day 15.** We fly back to Quito and depart for home or go on other adventures.

**Задача 2.** Письменно ответить на вопросы по содержанию текста.

**Условия выполнения задания:**

Ответы на вопросы даются письменно на иностранном языке, оформляются при помощи текстового редактора Microsoft Word и выдаются на печать.

Требования к оформлению документа:

Шрифт - Times New Roman, размер шрифта -14.

Заглавные буквы в наименовании документа.

Выравнивание текста по ширине.

Межстрочный интервал (1,5 пт).

Поля документа (*верхнее – 1,5см; нижнее – 2,0см; левое – 2,5см; правое – 1,5см.*)

1. How long does the whole holiday last?
2. What is included in the price?
3. What will tourists see in the Amazon jungle?
4. When does the university in Quito date from?
5. What will tourists do in the Galapagos Hotel?

## ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ КОМПЛЕКСНОЕ ЗАДАНИЕ I УРОВНЯ

### ПЕРЕВОД ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ТЕКСТА

#### 43.02.14 ГОСТИНИЧНОЕ ДЕЛО

#### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Время, отводимое на выполнение задания – 1 час (академический = 45 минут)

Максимальное количество баллов – 10 баллов.

**Задача 1.** Выполнить письменный перевод текста с иностранного языка на русский.

#### **Условия выполнения задания:**

Задание по переводу текста с иностранного языка на русский состоит из перевода текста, содержание которого включает профессиональную лексику.

Перевод оформляется при помощи текстового редактора Microsoft Word и выдаётся на печать.

Требования к оформлению документа:

Шрифт - Times New Roman, размер шрифта - 14.

Заглавные буквы в наименовании документа.

Выравнивание текста по ширине.

Межстрочный интервал (1,5 пт).

Поля документа (*верхнее – 1,5см; нижнее – 2,0см; левое – 2,5см; правое – 1,5см.*)

#### **The Gardenia Hotel**

The Gardenia Hotel is situated in the center of the city, just a few minutes' walk away from Central Park. You can easily get to the hotel by all kinds of city transport: buses, trolleybuses and trams. At this hotel you will also be in the ideal place to visit popular tourist attractions, as well as restaurants, night clubs and shopping centers. The front desk staff will be pleased to provide information and advice on how to get around the city and how to spend your free time. The Gardenia Hotel offers a wide range of services and facilities to enhance your stay.

#### **Fitness Facilities**

Keep up your daily exercise routine in our fitness centre, featuring both a cardio and weight room. It offers a variety of the newest exercise equipment, including a treadmill, a bike, exercise balls and many others. There is also space to stretch out for yoga and pilates routines. If you prefer to work out outdoors, we offer a city map which includes jogging, bike and rollerblading routes.

#### **Gift Shop**

Located in the lobby, our gift store offers a wide variety of snacks, souvenirs and sundries.

#### **Wi-Fi Network**

The Gardenia Hotel is equipped with high speed Wi-Fi internet access in all guest rooms and public areas. Please see the front desk for guest log in information.

#### **Business Centre**

For those not traveling with a computer, we offer a complimentary business centre located on the second floor. Accessible 24 hours a day with your room key, the business centre offers computers with internet access. Photocopying and Faxing can also be arranged through the front desk for a small fee.

#### **Concierge Services**

Our hotel concierge can assist you with a great number of services, including transportation, luggage assistance, ticket purchases and dining recommendations. Our concierges are available daily at the kiosk located beside the front desk.

**Задача 2.** Письменно ответить на вопросы по содержанию текста.

**Условия выполнения задания:**

Ответы на вопросы даются письменно на иностранном языке, оформляются при помощи текстового редактора Microsoft Word и выдаются на печать.

Требования к оформлению документа:

Шрифт - Times New Roman, размер шрифта -14.

Заглавные буквы в наименовании документа.

Выравнивание текста по ширине.

Межстрочный интервал (1,5 пт).

Поля документа (*верхнее – 1,5см; нижнее – 2,0см; левое – 2,5см; правое – 1,5см.*)

1. What are the advantages of the location of the hotel?
2. What kind of equipment does the fitness center offer?
3. How can guests enter the business center?
4. Where can travelers get copies of important documents?
5. Who can help guests with ticket purchases?